Provenance

The Swetlana Geier Library

Andrei Bely-Asya Turgeneva Archive

Swetlana Geier is one of the most renowned and celebrated translators of Russian literature into German. Her accomplishments were crowned by new acclaimed translations of the major novels of Fyodor Dostoevsky. She was also the translator of two major works by the Russian Symbolist poet, novelist and philosopher, Andrei Bely. In the course of her work on Bely, Frau Geier made the acquaintance of Asya (Anna) Turgeneva- Bugaeva, Bely’s first wife, who remained until her own death in 1966 at the Anthroposophical community in Dornach, Switzerland. During that time Frau Geier acquired numerous volumes that she later referred to as the Belyj-Reisebibliothek (the Bely Traveling Library), assumed by most to be books that belonged to and were left by Bely when he returned from Dornach to Russia in 1916 or at the least volumes connected in some way to him.

In the fall of 1980 Professor Thomas Beyer, himself a specialist and eventual translator of Bely into English, entered into a correspondence and then visited Swetlana in Freiburg. This was the beginning of a thirty year friendship and collaboration.

On September 6, 2011 Professor Beyer returned to the United States with two suitcases filled with some 100 books that constituted the contents of two cardboard boxes given to him by Michaela Goette (daughter of Swetlana Geier) and Sophia Geier (Swetlana’s granddaughter) in Freiburg on September 1, 2011.

The exchange at this personal visit was the result of e-mail correspondence and telephone conversations with Sophia Geier initiated by Taja Gut of the Rudolf Steiner Archives in Dornach Switzerland. (See attached).

Since then the volumes have been carefully examined and a complete digital archive of the collection has been created at “sites.middlebury.edu/belyj.” Several research trips were undertaken involving extensive and numerous conversations with colleagues and those familiar with Swetlana Geier, Asya Turgeneva-Bugaeva and Andrei Bely. I conducted extensive work with the collections and archives of the libraries of the University of Freiburg, the University of Basel, the Goetheanum in Dornach, the Andrej Belyj Memorial Apartment-Museum, The Russian State Literary Archives and the Archives of the Russian state Library, all in Moscow.

As a result three of the volumes were gifted to the Andrej Belyj Museum in April 2013 with the express consent of the Geier family.

One major portion of the collection is being returned the Library at the Goetheanum in Dornach, Switzerland, in the community where Asya Turgeneva and her sister, Natalia Turgeneva-Pozzo and her husband, Alexandr Pozzo all passed away. Some of the books actually bear the imprint of that Library.

In April 2014 I Professor Beyer gifted the forty-four volumes listed and described on the attached list to the Special Collections of the Davis Family Library of Middlebury College. Detailed information on each of these items can be viewed at:

<http://sites.middlebury.edu/belyj>

*Беседа* V 1924. A Berlin journal with Andrei Bely, the poet Vladislav Khodasevich and the renowned Maxim Gorky as editors. This is issue No. 5, but included are listings of all previous issues. In poor condition and no articles by Bely, although he was an editor.

*Библия или книги священного писания Веткхого и Нового завета в русском переводе cъ параллельными местами*. Санкт Петербург: Синодальная типография, 1908.

*Добротолюбие.* There are **five volumes** in the collection depicted below. Volume 1, 1877; Vol 2,  1884 with stamp of Ivan Vasil’evich Veselvoskij; Vol. 3, 1888; Vol 4, 1889  Inside illegible name written inside; Vol 5, 1900.

*Знамя* (Znamia). Временник литературы и политики. No. 2. Август. Под редакцией Александра Шрейдера. Берлин, 1921. This journal published in Berlin contains Bely’s poem  "Первое свидание."  The edition is marked Review copy.

*Невидимая брань. Блаженной памяти старца Никодима Святогорца.* Пер. Епископа Феофана. (Москва: 1904). Volume is incomplete ending at page 256.

[*Одиссея.*](http://wp.me/P2pbO5-jn) *Зарубежный сборник.* Книга первая. (Берлин: Книгоиздательство писателей в Берлине, no date 1922/1923?).

*Перезвоны.* No. 32 (5).  Май. (Рига, Редакция и контора L. Kalejuiela 43, 1927).

*Перезвоны.* No. 43. (Рига, А./О. Саламандра – Рыцарская 25, 1929).

*Рассказы современных русских писателей. Современные русские писатели*, Кн 6-ая (СПб 1914). Inside cover has penciled in name not legible in lower right hand corner. See scan. Same as in *Собачья доля.*

*Шорох ремней. Рассказы и стихи поэтов-рабочих.* (Москва: Издательство МГСПС «Труд и КНИГА», 1924). In poor condition because of the paper.

А. Белый, *Петербург.*Vol. I (Берлин: Эпоха, 1922).

Stamped Bibliothek Altenheim Dornstadt.

Биск, А. Избранное из Райнера Марии Рильке. Издание второе, значительно дополненное. (Париж: 1957).

Блок, Александр. *Стихотворения.*III*.* (Берлин: Книгоиздательство «Слово», 1922). Stamp for the Bibliothek Altenheim Dornstadt.

Гамолин, Е. *Путешественник. Из Барнаула в Константинополь. Воспоминания 1896 – 1919*. (Париж, 1936).

Гоголь, Н.В. *Вечера на кануне Ивана Купала.* Повесть. Иллюстрированное издание с рисунками И. Храбова. (С.Петербург: Издание А. Ф. Маркса, 1901).

Даль, Владимир. *Пословицы русского народа.* Сборник, т, 3. (Москва: М.О. Вольф, 1904).

Декарт, Рене. Космогония   Два трактата. Перевод, предисловие и вступительная статья.  (Москва, Ленинград:  ГТТИ,  1934). A testimony and witness to Stalin’s times. The inside information in the upper right hand corner in pencil and barely legible is repeated in pen on the title page. The name of one of the contributors has been rubbed out on the two title pages. An entire section of the text constituting the introduction and the article up to page 127 has been cut out. (The author of the article’s name has also been rubbed out in the index. The book can be [downloaded from some Russian sites](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/DEKART_Rene/_Dekart_R..html), but does not appear in WorldCat of the catalogue of the Russian State library. The excised author is still unidentified by me.)

Достоевский, Ф. М. Полное собрание сочинений в двенадцати томах. В 24 книгах. No 1. Vol I, Part 1; No 3. Vol II, Part 1; No 4. Vol II, Part 2; No. 6  Vol III, Part 2; No 8.  Vol IV Part 2;  No 10, Vol V, Part 1; No 10, Vol V, Part 2 ; No 11, Vol VI, Part 1.; No 12,   Vol VI, Part 2. ([Издание А. Ф. Маркса](http://www.ozon.ru/context/detail/id/857530/), 1894). Check NY Anthroposophical Society for better info. 9 of the 24 books.

(Кронштадтский), Протоиерей Иоанн Сергиев.  *Моя жизнь во Христе.* Частъ первая. Hamburg: 1945).

Полевой, Николай Алексеевич. *Параша Сибирячка. Русская быль*.

Ремизов, Алексей. *Зга: Волшебные рассказы.*(Прага: Пламя. 1925).

Ремизов, А. *Собачья доля*. *Петербургский сборник рассказов.* (Белрин: Слово, 1922).

Ремизов, А. *Сказки русского народа,* сказанные Алексеем Ремизовым. (Берлин-Петербург-Москва: Издательство З. И. Гржебина, 1923).

Рылеев, Кондратий Федорович. *Стихотворения*. (Ленинград: Советский писатель, 1956).

Саблуков, Н. В. [*Записки Генерала Н. В. Саблукова*.](http://wp.me/P2pbO5-mt) (Берлин: Ladyschnikow Verlag, 1902

Sand, George. *Бабушкины сказки*. *Третье исправленное и значительно дополненное издание, с рицунками академика барона М. Клодта и др., и с портретом автора*. Перевод с французского А.Н. Толиверовой. (С. Петербург: Издание А.Ф. Девриена, 1893).

Ангел Силезский.  *Избранные двустишие из Херувимского странника.* Перевод Николая Благоцветова (Берлин: Гамаюн, 1926).

Соффоний, Иеромон. [Archimandrite]. [*Старец Силуан.*](http://wp.me/P2pbO5-fF) (Париж, 1952).

Тимофеевич, Анатолий. *Преподобный Серафимъ Саровскій : къ пятидесятилѣтію прославленія, 1903-1953*. (Spring Valley, N.Y: Изданіе Успенскаго Женскаго Монастыря “Новое Дивѣево”, 1953).

Тихомиров, Д.И.  *Из истории родной земли очерки и рассказы для школ и народа: Часть первая Древняя Россия*. Ч*асть вторая Новая Россия.*(Москва: Начальная школа, 1893). Both volumes are bound into one.

Фет, А. А. *Полное собрание стихотворений*. тт. 2,3.  2-ое изд. (С-Петербург: изд. А. Ф. Маркса, 1910).